

# *El diablo venía desde Peñaflor a Talagante en carretela muy elegante. (Sobre diablos, cuentos y creencias)\**

María Eugenia Solari A. \*\*

## RESUMEN

La recopilación de diversos elementos de la tradición oral de zonas rurales de Chile queda a menudo relegada a la antesala del quehacer etnográfico. Teniendo en cuenta la universalidad del diablo, los pactos, contras y conjuros, es interesante descubrir como un

pueblo, Talagante, situado en la semi-ruralidad de los extramuros de Santiago y catalogado desde siempre como el pueblo de las brujas, enfrenta y honra creencias y apodo.

**PALABRAS CLAVES:** Zona Central, Talagante, Tradición oral, Diablos, Males, Conjuros.

## INTRODUCCION

Este estudio esta centrado en Talagante, comunidad situada a 36 km de Santiago, en la ribera oeste del curso inferior del río Mapocho. En sus inicios era una fortaleza (Pucará) de los Incas, correspondiéndole a Bartolomé Flores o, para algunos, Bartolomé de Blumental como encomienda y constituyéndose posteriormente en un pueblo estable hasta que, en el año 1747, se produce un éxodo masivo cuando la propiedad se extingue. (Riso Patrón, 1924).

Diversas son las razones de la fundación de aldeas criollas posteriores a la ley de 1819 que puso fin a los pueblos indígenas : por su renacimiento o transformación, por agrupación en torno a una iglesia (Ej. San Francisco del Monte), por erradicación o subdivisión de propiedades agrícolas o simplemente por la fundación de villas en forma planificada.

El valle de Talagante reúne una serie de estas condiciones cuando Domingo Eyzaguirre decide fundar la villa el 6 de Diciembre de 1837 en el lugar donde la Iglesia se había establecido con anterioridad, en 1824. En el artículo de la constitución se alude al desarrollo de la agricultura, de la población, la instrucción y el bienestar de los indígenas de Talagante.

Los orígenes de creencias y leyendas de Talagante como pueblo de brujos podrían remontar a la época en que los descendientes del encomendero Flores se vinculan por lazos matrimoniales con las familias Lisperguer y De los Ríos, perteneciendo a esta última, Catalina de los Ríos,

\* El material es parte de una práctica de terreno de la Escuela de Antropología, Universidad de Chile, realizada en Talagante y alrededores en 1978.

\*\* Profesor investigador, Instituto de Ciencias Sociales, Universidad Austral de Chile, Casilla 567, Valdivia.

la famosa Quintrala, que es considerada dentro de las creencias populares como una de las primeras brujas criollas.

La recopilación de tradiciones orales sobre diablos, brujos y otros personajes responde a una reiteración colectiva e inconsciente de los Talagantinos, u otros vecinos, de la importancia que es, para pueblos situados en una doble periferia: espacial y sincrética, la amalgama de elementos tan dispares como un conjuro al demonio, o una contra con la figura de la Virgen o de Dios. Si «el sentido de una creencia popular (...) sólo puede descubrirse si la volvemos a colocar dentro de un encadenamiento; el contexto que constituye la cultura de la cual fue extraída...»(Belmont 1971:98); entonces, su lógica es inherente al sistema, entenderlo y clasificarlo desde el exterior es imposible.

A principios de siglo, Laval ya se resignaba a esta realidad diciendo que las oraciones, ensalmos i conjuros que fervorosamente recita el pueblo chileno, han venido transmitiéndose de padres a hijos desde tiempo inmemorial (y que) quien las reza en su ignorancia no se da cuenta de los disparates que dice, pero la fé todo lo suple ... (1910:6)

Para Lévi-Strauss la eficiencia de ciertas prácticas mágicas radica en la creencia del pueblo que la utiliza en sus efectos positivos o, porque no, negativos que se sustenta en tres aspectos complementarios: en primer lugar, la creencia del hechicero en la eficacia de sus técnicas, luego, la del enfermo que aquel cuidó o de la víctima que persigue, en el poder del hechicero mismo, finalmente, la confianza y las exigencias de la opinión colectiva... (1972:152).

La eficacia de estas prácticas dependerían del inconsciente y de su función simbólica, siendo visto mas allá de un mero receptáculo articulado, para convertirse en un continente de contenidos disímiles e incoherentes limitado por esto mismo

a su función de contenedor, siendo reactivado por los mensajes no colados por el consciente, del shamán en sociedades primitivas y del psicoanalista en las sociedades modernas (Lévi-Strauss 1972). Agregáramos en este estudio meicas, brujos y creyentes.

## MATERIAL Y METODOLOGIA DE ESTUDIO

Se trata de un estudio descriptivo de las creencias populares en Talagante y alrededores, con la recopilación de cuentos, creencias, conjuros, ensalmos etc. cuya figura principal es el diablo.

La recopilación del material se hizo en base a entrevistas semi-estructuradas, dentro de un tipo de muestra pequeña (menos de 30 casos), cuyas características son el ser homogéneos, originarios del sector estudiado, con orígenes rurales. Dentro de las unidades originarias de investigación los informantes principales son cinco: una cantora y contadora de cuentos (Doña Clara L. de Isla de Maipo), una Meica (Sra.Teresa), la administradora de un asilo de ancianos rural (Sra.Teresa), una pensionista del asilo (Sra. Irma H.) y dos campesinos (Don Omar T. y Don David H.). Información que fue relacionada con los relatos de Don Ladislao B. y Don Alfonso A., agricultores de Talagante y Naltahua respectivamente.

## EL DIABLO, APODOS, CUENTOS, PACTOS, MALES Y CONJUROS

La figura del diablo se constituye en culpable de males, «crios» y hacedor de fortunas de los vecinos. No es uno, sino que se multiplica en diferentes personajes que cumplen todas las funciones desde el subalterno que ayuda hasta el principal responsable del daño, puede ser viejo o joven, pero casi siempre tendrá a su haber una característica o, una carencia, que le es propia y

que permitirá identificarlo (dientes de oro, cola ....) (ver cuentos).

El diablo, para Montaldo, da para todo, el oro y el fuego andan por él (y) anda por todas partes ... es la fuerza desconocida que envuelve su nombre y su posible figura, la que aterra e influencia a todos los espíritus ... Su localización en Chile es algo, cada vez, de circunstancias, o productos de estados físicos y anímicos especiales (1960:10).

Si para Lévi-Strauss la noción de *especie* es importante pues permite diferenciar elementos entre sí y entre conjuntos ... siendo el operador que permite pasar (y aún obliga a hacerlo) de la unidad de una multiplicidad a la diversidad de la unidad (1970:200). Sería más pertinente decir, desde una perspectiva positivista, que el diablo no es una *especie*, sino un *género* zoológico que se opone al humano (*Homo sapiens*) pero que también posee una unidad, pues sus componentes, *especies* de diablos, son múltiples.

En Talagante, su figura posee una serie de características y denominaciones que van desde el señor elegante a caballo que embaraza a las niñas en las fiestas hasta especies zoológicas no clasificadas, en definitiva, los hombres manifiestan una gran predilección en la creación de nuevas taxonomías <sup>1</sup>.

Algunas de sus denominaciones son: *Patancha*, quien sale en los caminos a asustar a los curados, es fofo (sic). *Linuo*, ser entre perro y carnero, se lleva a personas que han tenido pacto con el diablo. *El Perro Negro de dientes brillantes* que ataca a los perros normales. *Mandinga* y *Mefistófeles*, hombre de dientes de oro. O *Molongo*.

Muchos acontecimientos están relacionados con el diablo y con los brujos:

- ... A Arturo Molina que era tomador se le apareció un *perro con dientes* de oro que echaba chispas por la boca y que crecía y crecía hasta que apareció su mujer y lo asustó (Teresa).

- Al otro lado del río Maipo había una burrita gris linda, a medida que se iban montando niños ella se iba alargando. Ya iban treinta niños arriba cuando uno dice, ¿no será el diablo? y le empieza a rezar: Ave maría Purísima y se revienta la burrita.

- ... hay una fiesta donde una mujer linda, el *diablo* va pero no quiere ver niños, uno se queda a ver como baila la mujer con el diablo, entonces dice: mire como le sigue haciendo y ya la llevaba bien alzada y el niño dijo: Ave María Purísima y el diablo se reventó y la mujer volvió a la tierra (Clara L.).

- El *brujo* vuela con la pura cabeza con alas y tiene un ruido como «tue tue». Su ruta dentro de la zona es entre Pomaire y Talagante y su centro de reunión es la cueva de Salamanca, pero es desconocida. En Talagante existe un cerro de los brujos, en medio del río Maipo, entre Lonquén y Pueblo de Maipo y tiene unas cuevas que no entra nadie. Para matarlos se debe tirar una tijera abierta al suelo contra la dirección que llevan. No se les debe llamar brujos, sino que señor Martes, porque las reuniones en la cueva de Salamanca son los Martes (Ladislao B.)

## Cuentos

Para Chile, entre otros numerosos autores Pino Saavedra (1963) recopila 110 cuentos que tienen la característica de estar clasificados tipológicamente de acuerdo al catálogo de índices de tipos de cuentos, a nivel mundial, de Arne-Thompson (in Pino Saavedra, 1963). En Isla de

<sup>1</sup> Ver diferentes denominaciones del diablo, en cursiva, al interior de relatos.

Maipo se recopiló un cuento sobre la liberación del pacto con el diablo, que posee en el libro de Pino Saavedra otras dos versiones contadas en zonas tan distantes como Valdivia (1952) y Mamiña (1958), lo que demuestra que ciertos cuentos pueden reproducir una misma estructura elemental.

Los cuentos recopilados en la zona de Talagante son variantes de la tradición oral encontrada en todo el país, incluso de personajes como Pedro Urdemales, que lo convierte doña Clara en Pedro Animal (cuento La Gringa).

Los cuentos recopilados tratan tanto de la figura del diablo, como cuentos de temas diversos de carácter mágico (ver apéndices).

### **Cuento del buen herrero**

El Señor andaba por el mundo, nadie herra mejor que él, pasó un caballo, el Señor le cortó las cuatro patas y las echó al fuego, luego las sacó, salieron sin sangre y las pegó al caballo, después se fue con los apóstoles.

El buen herrero quiso hacer lo mismo y las patas se le achurrascaron, vino de nuevo el Señor, hizo el milagro, le paró la sangre y se las puso; entonces le dijo el Señor que sacara su letrero de herrero.

El Señor le dice que pidiera una virtud para que se salvara, pidió una silla de oro y una higuera con brevas siempre para que nadie se bajara y un borsiquito de virtud.

Vino después el *diablo nuevo* a llevárselo en cuerpo y alma, el herrero le dice, siéntate en la silla, allí lo tuvo pegado un año, se mandó a cambiar el diablo enrabiado.

Vino *otro diablo nuevo* a buscarlo, le dice que se suba a comer brevas y lo tiene allí otro año.

Vino *el diablo viejo* y el herrero le dice: le apuesto que no se mete en el borsiquito chico. Al meterse el diablo le cerró la garatita y se volvió con él para la casa, calentó la fragua, lo martilló y

lo echó al fuego, pero como el diablo no se echaba a perder se aburrió y lo soltó.

El Señor entonces mandó a la muerte para que se lo llevara en cuerpo y alma. Se lo lleva, pero san Pedro por conocer como es no le quiere abrir; entonces el herrero se fué al infierno mandado por San Pedro, pero también allí le temen. Al asomar su nariz *un diablo*, el buen herrero se la aprieta con tenaza y se la cortó hasta la raíz de la nariz.

El buen herrero va a suplicarle a san Pedro que abra la puerta solo pa' ver pa' dentro, así pudo entrar un poco y como estaba adentro, lo admitieron. (Don Omar T. Talagante, octubre 1978).

### **Doña Pancha**

Doña Pancha tenía una hija muy simpática y no la daba a nadie, si no tenía *dentadura de oro*. Se le apareció el *diablo* con una y con él la casó, después se fue a acostar, le encontró cola, se asustó entonces, fue a comunicarle a un curita que se había casado con un *señor con cola*. El padre le dió un rosario a doña Pancha, se lo puso al cuello a su yerno, el diablo saltaba pero no podía tocarlo, agachaba la cabeza para tratar de sacárselo y les decía a los chiquillos: ¡sáquenme este alambre que me puso doña Pancha! y les prometió plata. Al sacárselo un niño, no se vió de rápido que partió. (Omar T. Talagante, octubre 78).

### **La Gringa o Juanita**

Al que se me presente con dentadura de oro, con ese me caso. Se le presenta un joven lindo que es el *diablo con dentadura de oro*, le pide a la mamá. Se casan ese mismo día y es él quien hace todos los gastos, incluso trae cura pagado y la paga al papá de Juanita para que no diga nada.

Remolieron tres meses, al cabo de los cuales se acostaron a dormir y el diablo le dice que no le mire la espalda, ella al mirarla vió que *se estaba*

*prendiendo* y se dió cuenta que era *Satanás*. Se lo dice a su mamá y ella va donde el cura, el que le apuesta que no se podía meter a bailar dentro de una guitarra (o de bolsón), al hacerlo el diablo, el cura lo rodea con su sotana y lo encierra dentro.

Pasó Pedro Animal y la suegra le dice que le pagaba *harto si enterraba en la montaña esa bolsa*, él la entierra debajo de un peñasco, a los 15 días fue a ver al diablo, pero no quiso sacarlo por plata, luego de 15 días más el diablo le ofrece una virtud y plata. Pedro lo saca por lástima y no le dice nada a la suegra.

La virtud dada era que si había un moribundo, al darle vuelta las piernas para la cabecera lo sanaba, lo volvía y platita tenía. Pedro Animal lo hizo tantas veces que a Dios ya no le llegaban almas al cielo. Entonces Dios lo invita al cielo y le pregunta qué son las velitas que se apagan y se encienden. Dios le contesta que son las almas y le muestra la suya. Pedro le pegó una patada a la velita y allí mismo se murió. (Clara L., Isla de Maipo, Sept.78).

### Pactos con el diablo

Para esta suerte de transacción económica, los informantes citan y afirman muchas veces con nombre y apellido personas que han beneficiado de pactos con el diablo, personas que son imposibles de identificar y reconocer como vecinos del sector.

Momento, espacio y características de la ceremonia son comunes, alejados de ruidos y muchedumbre, en noche oscura y silenciosa, pero los mediadores varían, gatos, sangre, cédula de

<sup>2</sup> Según O. Plath, en Chile «Al Diablo se le invoca, hay fórmulas para realizar los pactos de préstamos o goces de bienes. A cambio de la riqueza que él otorga, hay que darle una cédula suscrita con la sangre de las venas del pactante. (1969:85)

identidad<sup>2</sup> etc. La liberación pasa por la astucia en la solución de adivinanzas entre pactante y diablo en persona o en caso de fracaso, por intervención de un agente externo (cura del lugar e incluso Papa).

- Se hace en una montaña lejos, a las 12 de la noche, el hombre tiene que dar la *cebra*<sup>3</sup>. Se sacan el hombre y el diablo sangre y hacen el pacto por todos los años que el hombre quiera. Si se cumple el tiempo, viene a buscarlo, le pone al hombre una adivinanza, si la adivina no se lo lleva. Debe ser hecho en un lugar solo sin que cante el gallo, sin que haya luces ni pajaritos. (Clara L. Isla de Maipo, Sept. 78).

- Se llama al diablo con incienso y gato negro, para pedir un pacto, se hace en una parte sola, se necesita olla de greda y el gato negro es echado vivo dentro y lo tapan y luego llaman al diablo con incienso. (Teresa, Talagante, Noviembre 78)

- Había una vez un comerciante, Florencio Bravo que tenía una casa comercial, la casa Bravo, él hizo un pacto y tuvo un fundo que se llamó fundo Tegalda, ahí camino al río, sombreado de árboles, en los potreros se encontraba con el diablo. Los potreros no tenían toros y las vacas parían así no más, sin toros.

No tenía autos modernos, sólo cacharros, en las tardes salía con el hijo pa dentro y luegoito lo echaba pa la casa y se quedaba solo en el cacharro conversando fuerte con el diablo. El diablo venía desde Peñafior a Talagante *en carretela muy elegante, con terno negro*. Se sentía la aulladera de perros. Florencio Bravo tuvo miedo de su pacto y buscó personas pa que lo velaran en el cerro, hasta fué el cura de Talagante.

<sup>3</sup> Cebra = cédula de identidad (Clara L., Isla de Maipo).

La ceremonia era un ataúd con cuatro velas con la persona adentro y cerrado, el *diablo aparecía en visiones de culebrones*. Tenía que ser antes de las dos de la mañana, después no. Lo hacían en la Puntilla del Monte, lejos de las casas pa que no se sienta el gallo cantar, existen gallos que el diablo no puede escuchar como los jiro y lo colorao porque se revienta. No le pasa lo mismo con el gallo negro y el aguantaba hasta que lo dejaba cantar y despues no (?).

Lo velaron cuatro veces aquí y después fue *cuatro años seguidos pa que lo velara el papa en Roma*. Era malo, no podía darles leña a los peones .... porque todo lo del fundo era a medias con el diablo. Si se empastaba un animal, lo echaba a un pozo y no le aprovechaba la carne. Al final no se supo de su hijo, ni de él, si se murió o se lo llevó el diablo. En la casa tenía hartas contras, hacía cortar los árboles y los arbustos en forma de cruz. Todavía se siente el diablo pero no se vé. (David H. Talagante, Mayo 78).

- En Talagante hay un caso, era pobre comerciante y fue rico; lo liberó un cura arriba de un cerro, porque lo veló rezando toda la noche y Florencio Bravo metido dentro de un cajón con cuatro cirios. El *diablo se presentó personificado en toros, culebras, leones*, para tentar al cura, pero éste estaba con rosario y agua bendita... (Rosa, Talagante, Octubre 78).

- Antes de llegar a Malloco, don Ramón Echasarreta tenía *pacto con el diablo* pa tener plata. Entre las 11 y 12 de la noche llegaba un coche lindo con caballos brillantes, los perros aullaban, aparecía el *molongo* (un palo grueso quemado columpiándose).

Sólo a los curas no les hace daño porque la sotana esta conjurada por un cura más importante. (Omar T., Talagante, octubre 1978).

- El fundo La Rinconada de San Manuel en Melipilla pertenecía a Ladislao Huerta Toro. El era pobre como sus hermanas pero hizo un pacto y se hizo rico. El diablo se le apareció un día que dijo: estoy tan sólo sin señora que hablaría hasta con el diablo y éste le fijó fecha pa que se hiciera rico. Andaba siempre andrajoso, a caballo, no en auto, pero con los bolsillos llenos de plata y con botellas de agua bendita y cruces en contra (Irma H., Talagante, octubre 1978).

- Liberación del pacto con el diablo (cuento)

Un gringo tenía amistad con el diablo por plata, falta poco para que se cumpla la condena, su esposa le dice que lo va a ayudar, debe comprar cinco kilos de huesillos y hervirlos, además de conseguir pluma y brea, le dice su mujer. Después debe empelotarla, llenarla de plumas de todas layas de pajaritos, come los huesillos y se hincha. El diablo al subir el cerro le dice a su animal: ándale pus cabra de mierda, entonces el gringo dice: es cabra lo que lleva. El diablo le pregunta para que adivine y el gringo le dice: ¿no será burro?, ¿no será caballo?, a lo cual el diablo le dice, ya van dos ya. Al final el gringo dice ¿no será cabra?, a lo cual el diablo le dice: cabra es», dejatela pa vos.

Ahora le toca adivinar al diablo, mira al animal, se agacha y la mujer le tira mansos peos y entonces el diablo dice: puchas que resolla fuerte este animal ¿no será chanchó?, el gringo le contesta: ya va uno ya, ya te quedan dos, el diablo dice ¿no será buey?, no ya van dos ya. El diablo dice ¿qué podrá ser? y no podía adivinar, la miraba por debajo y al final no adivina y se da por vencido, el gringo le dice: es mi mujer y el diablo en contestación: me hiciste huevón con tu mujer, te llevaste la cabra, tu mujer, te favoreciste por ella, porque o si no yo te hubiera llevado al infierno. Así el gringo quedó rico, con cabra y

mujer y el diablo se fué enojado.

## Males y soluciones

Los males no son propiedad solamente del diablo, mas bien pertenecen al dominio de brujos y simples humanos, son fenómenos que pertenecen tanto a la tradición criolla como indígena. Pueden ser producidos de manera tangencial al afectado (enfermedades varias) o por ingestión directa (en forma de pócimas). Las soluciones están dadas por personas con arte, o brujos con mayores poderes para anular el mal por medio de los espíritus con que trabajan, de conjuros, versos y remedios.

En las remedios intervienen de manera tangencial plantas catalogadas como buenas con-  
tras, tales la Ruda (*Ruta graveolens* L.), Parqui (*Cestrum parqui* L'Herit), Ajenjo (*Artemisia absinthium* L.), Toronjil cuyano (*Marrubium vulgare* L.), Ají (*Capsicum annuum* L. var. *longum*), alhelíes (*Cheiranthus -Mathiola* sp.)<sup>5</sup>, pero generalmente éstos están preparados por elementos tan disímiles y desconocidos como :

---

*las deposiciones de un compadre aromatizadas con colonia (ulpada), un polvillo de color tierra gredosa, vendido por las brujas (Uña de la gran bestia), o la pasta grasosa que sirve para todos los males, siempre que se tome rezando la Salve porque es más fresca y no el Credo porque es más cálido (Enjundia de Cóndor) o el raspado de corazón de hormiga, ingrediente de tantas recetas (Ladislao B. Talagante, Abril 1978).*

---

**Etnocategorías de males:** su poder ascendente va desde un daño o producción de una enfermedad, hasta la muerte. *Existe un libro especial*

<sup>5</sup> Clara L., Isla de Maipo, Septiembre 1978. Parra et al, 1994.

*para aprenderlos con oraciones donde se ruega a la madre y a la leche (Omar T. Talagante, Nov. 1978)*

- Hay varias formas de hacer mal, una es tirar un trapo lleno de tierra de cementerio y aceite humano, otra es sacar un cabello a una persona, se pesca un sapo, le abren el hocico y se lo echan, despues se lo cocen y con eso hacen hechicería, al morir el sapo muere la persona. Lo tiene que hacer una persona con arte para que pueda hacer daño y son personas con el maleficio adentro (Teresa, Talagante, Octubre 1978).

- Mal: tirar tierra del cementerio, tiene que ser ida a buscar a las 12 de la noche al cementerio, en noche sin luna, nublada, como remedio está el encontrar a otra bruja que tenga mas arte o lo mismo, que tenga más espíritus que trabajen para ella y, se castiga a la bruja que lo tiró dejándolo rápido (sin ningún organo sexual), esto se hace por arte de magia (Ladislao B., Talagante, Abril, 1978)

- Mal corriente: tira un envoltorio al suelo una persona con arte. El arte tiene que ver con la potencia, con el número de espíritus con que trabaja (Ladislao B., Talagante, Abril 1978).

- Mal mal: las gentes se van pudriéndose, agusanándose, se les caen las carnes (Clara L. Isla de Maipo, Sept. 1978).

- Mal malo: envoltorio tirado al agua por otra persona, mientras flota el enfermo no se mejorará, hasta producir su muerte. Si se hunde el enfermo puede vivir. Son por lo general malezas secas (Ladislao B. Talagante, Abril 1978).

- Mal tirado al agua: no tene remedio, el agua se lo tira pa abajo y la persona se muere (Clara

L. Isla de Maipo, Septiembre 1978).

- **Mal de persona:** se «bucea» una foto o pedazo de ropa. Se hacen monos de trapo y se encajan alfileres en la parte del cuerpo que se quiere hacer daño (Omar T. Talagante, Noviembre 1978).

- **Mal a un niño:** al bautismo se lleva un peso, entonces el bautismo va al peso y queda con nombre. Después lo meten a cajón con plata y al llamarlo por su nombre, se viene con toda la plata (Omar T. Talagante, Noviembre 1978).

- **Papas cluecas:** gallina echada 21 días sobre papas en vez de huevos, luego se le dan a comer al amante o marido, que se pone impotente y sumiso, al igual que si se le da, caldo de calzones de mujer menstruando (Ladislao B., Talagante, Abril 1978).

- **Tabacazo:** infusión de tabaco en vino, es una venganza, produce locura (Ladislao B., Talagante, Abril 1978).

### **Conjuros, Oraciones y versos**

- **Conjuro contra el demonio : las palabras redobladas**

- 1) La una que es una, la Virgen nació en Belén y siempre quedó tan pura.
- 2) Las dos que son dos, las dos tablas de la ley con que pasó Moisés con sus doce tribus por la casa santa de Jerusalem (se repite la una).
- 3) Las tres que son tres, eran las tres Marías (se repite la 2 y la 1).
- 4) Las cuatro que son cuatro, los cuatro evangelistas (se vuelve a la 3,2,1).
- 5) Las cinco que son cinco, las cinco llagas (se vuelve a 4,3,2,1).
- 6) Las seis que son seis, las seis candelas (se vuelve a 5,4,3,2,1)

7) Las siete que son siete, los siete gozos (se vuelve a 6,5,4,3,2,1)

8) Los ocho que son ocho, los ocho coros (se vuelve a 7,6,5,4,3,2,1,)

9) Los nueve que son nueve, los nueve meses (se vuelve a 8,7,6,5,4,3,2,1)

10) Los diez que son diez, los diez mandamientos (se vuelve a 9,8,7,6,5,4,3,2,1)

11) Los once que son once, las once mil vírgenes (se repiten los anteriores)

12) Las doce que son doce, los doce apóstoles (se repiten los anteriores)

(Alfonso A. Naltahua, Abril 1978).

- **Oración a las ánimas**

Anima sola, que en el campo tienes frío.

.....  
yo te he de menester  
lo que te pida me has de conceder.  
Nueve años te pido  
tres de los ahorcados  
tres de los fusilados  
tres de los sacerdotes que murieron del mal de amor  
quiero que estos nueve años supliques a Dios tu perdón  
yo en recompensa te rezaré tres padres nuestros  
y tres avemarías.  
(Teresa, Talagante, Octubre 1978)

- **Conjuro contra el Diablo**

El diablo le pregunta a un hombre de adonde viene y le contesta de la fiesta de los Mendoza, donde están bailando, entonces el diablo le dice:

Alza corazón de amor, no olvides que tu triste corazón llora.

Y el hombre le contesta:

Ave María Purísima

Entonces el diablo se revienta. (Clara L., Isla de Maipo, Septiembre 1978)



### - **Conjuro contra las ánimas**

Anima que andai penando  
arriba de un peral  
no te comai la fruta verde  
porque te vai a recagar  
(Ladislao B. Talagante, Abril 1978)

### - **Versos del Diablo**

Bajó un diablo bien curao  
a una trilla en La Calera  
en un caballo colorao  
con una montura roñosa  
y una sola espuela  
pero si no le quitan las yeguas  
las mata corriendo en .....

El diablo se les presenta en forma femenina a los segadores y les encanta la hechona y siega sola, pero en lugares de cruce se desencanta.

Así, a los segadores el diablo les dice:

Segadores que andais segando  
¿podís segarme una cebada?

El segador le debe contestar:

¿Dónde la tiene?

Ella le contesta:

La tengo entre lomas y quebradas  
tiene las barbas negras y la espiga colorada  
Entonces uno contesta:

A ver si esta noche vengo a pegarle una  
hechonada.

Hay personas que se ríen del diablo:

El diablo murió en Petorca

y en La Ligua lo enterraron

qué bonito fué el entierro

de las amigdalas lo colgaron.

(Ladislao B. Talagante, Abril 1978)

### **Mal de ojo, empachos y santiguados**

- Para ojear se debe tener el ojo fuerte (sangre

o pesados de sangre, se les siente el olor). Los indios tienen el ojo fuerte porque son pesados de sangre. El remedio es el Santiguado, si no se lo hacen se muere a las 24 horas y es un Santiguado que se hace con ají, porque cuando es por espanto se hace con el Señor y Toronjil. Yo un día me espanté y se me pintó el corazón, veía de a dos y tres a las personas. Me santiguaron con alhelíes. (Clara L. Isla de Maipo, Septiembre 1978)

- A las personas rismás<sup>5</sup> las santiguan para sanarlos del espanto. Se les hacen cruces y transpiran y decaen. Deben ser santiguados tres veces, tres martes o tres viernes, porque los malos espíritus vienen esos días y se tiene que decir: martes hoy, martes mañana, martes toda la semana. Para evitar que el brujo escuche, es la contra. (Teresa, Talagante, Octubre 1978).

## **CONCLUSION**

Tomas Guevara a principios de siglo alude a la desesperanza que siente al ver como las tradiciones populares desaparecen y que nunca más nadie conocerá. Así, los objetivos de este estudio han sido el rescatar en su significación siempre presente algunos de los elementos que confirman el sistema de creencias latente en un sector semi-rural como es Talagante.

Luego de recopilar la tradición oral, se trata de desagregar, de todo lo recopilado, elementos esenciales que permanecen invariantes y conforman el sistema de creencias. Un elemento reiterativo es la presencia del diablo, que cumple en la tradición oral dos funciones, sufriendo transformaciones al interior del sistema:

1) **Mediador**, en su calidad de **donante** (de dinero) entre la riqueza y la pobreza.

<sup>5</sup> Rismás = asustadas.

2) **Valor extremo**, como sinónimo del mal, opuesto al bien.

Como **mediador**, el hombre accede al dinero (ver 3.2) *solo si el diablo le concede su amistad*. Paradojalmente no es él quien la incita sino que el hombre quien la pide, por medio del pacto. Si bien esto sucede en un primer momento, los roles o funciones se invierten llegado el fin del pacto, cuando es el diablo, impregnado de su **valor negativo**, quien espera e incita.

En definitiva, como era de preveer al leer la literatura latinoamericana al respecto (Plath, 1969; Montaldo 1960) la figura del diablo en Talagante no varía enormemente, continúa a adoptar numerosos papeles, es **multifacético**:

---

*hombre (rico, bien vestido, con dientes de oro) / animal (culebrones, leones) / personaje zoomorfo (hombre con cola).*

---

Existen niveles sobrenaturales y terrenales dentro de la magia negativa. De los primeros se ocupa el diablo por medio de los pactos, de los males terrenales lo harán los brujos.

De la magia positiva, para algunos magia blanca, se ocuparán curanderos, meicas, compone-dores, agentes de la medicina popular que utiliza la conjunción de la herbolaria con remedios simbólicos (pócimas).

Para Lévi-Strauss no hay razones para dudar de ciertas prácticas mágicas. Pero al mismo tiempo se observa que la eficacia de la magia implica la creencia en la magia que se presenta en tres aspectos complementarios: en primer lugar la creencia del hechicero en la eficacia de sus técnicas, luego la del enfermo que aquel cuida o de la víctima que persigue, en el poder del hechicero mismo, finalmente la confianza y las exigencias de la opinión colectiva que forman a cada instante una especie de campo de gravitación en cuyo seno se sitúan o definen las relaciones en-

tre el brujo y aquello que hechiza.» (1972: 152)

En Talagante, la Sra. Teresa (santiguadora) asegura la importancia de la fé, repitiendo incessantemente que es quien los mejora, situándose sólo como la mediatizadora de los elementos que posibilitaron la mejoría, al exponer o reactivar un «algo» que se encuentra dentro del paciente y que permite la sanación. Lévi Strauss (1972) lo universaliza al hablar del hechicero y su paciente como una pareja de polos opuestos en la cual el enfermo es pasividad y alienación en sí mismo, mientras el curandero es todo actividad, representando la cura un pasaje entre ambos polos.

En las *Palabras Redobladas* (ver 3.3.2), la mediadora de esta acción positiva es la presencia inmaculada de la virgen María, que se opone a las tareas del diablo. Laval (1910), al recopilar varias versiones dice que el verso 13, que en la versión de Talagante falta, es el que produce su efecto: *Amigo, de doce pásese a trece, para que se reviente ése.*

La figura de la virgen y su atributo de pureza pareciera ser muy eficaz en la acción contra el diablo, por ello se recurre mas al Salve y Ave María Purísima que al credo.

Dos tipos de discurso fueron recopilados, el primero proveniente de personas de extracción campesina de Talagante para quienes la eficacia y veracidad de lo relatado no es puesta en duda, justificando por ejemplo la posición económica privilegiada del vecino (Doña Clara L., Sra. Teresa, Don Omar y Don David), por el contrario para Don Ladislao y Don Alfonso, propietarios agricultores, se trata de historias que les han sido contadas en el campo. La prueba de esta doble lectura esta dada por la mayor universalidad de los versos (suceden en Calera, Petorca), del vocabulario empleado y de la incorporación de personajes como Pedro Urdemales.

## BIBLIOGRAFIA

Belmont N. 1971. Las creencias populares como relato mitológico. In Veron E. (ed.) *El Proceso ideológico*. Tiempo contemporáneo, Bs. Aires, 97-114.

Laval R. 1910. *Oraciones, ensalmos y conjuros del pueblo chileno*. J. Cervantes, Stgo, 131 p.

Lévi-Strauss C. 1970. *El pensamiento salvaje*. F.C.E., México. 411p.

Lévi-Strauss C. 1972. *Antropología estructural*. EUDEBA, Bs. Aires. 371 p.

Montaldo C. 1960. *Del diablo y otros personajes (Crónica folklórica de la cuenca del Itata)*. Universidad de Concepción, Concepción, 205p.

Parra B., Escudero V., Herreros A. 1994. *Catálogo de botánica aplicada*. Ed. Universitarias de Valparaíso, Valpo. 194p.

Pino Saavedra Y. 1963. *Cuentos folklóricos de Chile*. Universitaria, Stgo. T.III. 408p.

Plath O. 1969. *Folklore chileno*. Nascimento, Santiago. 391p.

Riso Patrón L. 1924. *Diccionario geográfico de Chile*. Imprenta Universitaria, Santiago.

## APENDICE

### CUENTOS MARAVILLOSOS RECOPIADOS EN LA ZONA DE TALAGANTE: TEMAS DIVERSOS<sup>6</sup>.

#### LAS TRES ROSAS DE AMOR

Llega un rey con tres hijas, Carmelita la mayor, Rosita y Margarita la menor. Les dijo que iba a tierras extrañas y que querían que les trajera. Carmelita le pidió un vestido brillante como el sol, Rosita, uno brillante como la luna y Margarita pidió tres rosas de amor. Volvió y trajo obsequios, menos las tres rosas de amor porque eran difíciles de encontrar. Salió de nuevo y anduvo mucho, un hombre le dijo adonde estaban, en una casita sola con la puerta abierta y están en el corredor le dijo, pero no tiene que haber nadie y después tiene que arrancar o si no queda hecho estatua. Al rey no lo pillaron y llegó a su casa, claro que le advirtió a su hija que las cuidara.

Vieja bruja le dijo a Margarita que comprara tres almud de carbón, echó un almud con una rosa al fuego Margarita y salió un canario, a la otra noche de otro almud y otra rosa salió otro canario. A la tercera noche echa la última rosa y sale otro canario, los tres le dicen lo mismo, que si se encuentra en peligro que se acordara de ellos.

Margarita se puso a llorar, ya no tenía rosas, se vistió de hombre y llegó donde otro rey que necesitaba jardinero, la contrata y tiene que llevar todos los días una maceta de flores a su mujer. Se le daban bonitas las flores, la mujer del rey se enamora del jardinero, se rajuño y le levantó columna al jardinero, el rey le creyó, entonces iba a ahorcar al jardinero, pero a la mujer le dió pena y para librarlo al jardinero, le pidió al rey laguna con pájaros que la despertaran y es tarea de Margarita hacerlo. Se fué llorando y aparece un canario y le hace el favor.

La segunda prueba es que tiene que hacer una laguna con vapores y lanchas y que sus pitíos pudieran despertarla. Jardinero se pone a llorar y aparece el otro canario y él hace el favor.

La tercera prueba era bajar con una taza de agua llena sin que se le cayera ninguna gotita en el cestillo, al jardinero que era Margarita. Se le aparece el último canario que le dice que no se preocupe, pues si se le cae alguna gotita sólo tiene que decir que es una lágrima.

<sup>6</sup> Estos cuentos aún cuando no son motivo de análisis y su temática trasciende la del presente estudio, fueron recopilados en el marco de la investigación de terreno y se consideró necesaria su publicación, como material para otros estudios paralelos.

Pero seguían queriendo ahorcarla. Ya la tenían pa subirla cuando el rey mira que viene cosa relumbrando por el camino. Llega un coche de oro y plata, el rey se asustó. Se baja un príncipe lindo, se va donde la princesa, que era el jardinero y le dice que era mujer y le trae ropa. Mató al rey y a la señora, después se fueron. Las tres rosas de amor eran tres príncipes encantados por viejas brujas. (Omar T., Talagante, octubre 1978).

## ROSITA

Rosita tenía una casa en la misma propiedad del rey y tenía un jardín, entonces el rey pasaba todos los días y le decía: Rosita, ¿cuántos cogollos tiene esa albahaca?, ella le contestaba: Rey, ¿cuántas estrellas tiene el cielo?

El rey tenía una hija y Rosita iba donde el rey a tocar piano y cantar, era muy simpática, el rey quiso hacer risa de Rosita, la echó a dormir con su hija para cortarle el pelo en la noche. Rosita era muy bonita. Rosita se cambió de puesto con la hija del rey y el rey metió tijeras a su hija.

Rosita se levantó temprano a tocar piano, el rey estaba furioso y se enfermó, cayó a la cama. Rosita se vistió con tiras y chupalla y subió al caballo, parecía la muerte... Llegó adonde el rey y se hizo pasar por la muerte y le dijo joh, mi rey a llevarte vengo y le dice: si le dai un beso en el poto a mi macho no te llevo na y el rey lo hizo, luego supo que había sido la Rosita y le dijo que la iba a matar. Rosita le dijo que bueno y le dió un plazo.

Rosita buscó cuero de cordero seco que sonara, buscó miel y lo llenó, luego lo metió en la cama, le puso a la pata un cordel y se escondió debajo del catre. El rey curado le dice, encomiéndate, Rosita tira la patita y sonaba como si estuviera rezando, el rey le deja caer el puñal y al rey le da pena pues tenía Rosita hasta la sangre dulce. Salió Rosita y se abrazaron y se hizo su mujer. (Omar T. Talagante, Octubre 1978)

## PEDRITO Y MANUELITO

Dos hermanos tenían una mamá anciana en la cama, Manuelito salía a trabajar y quedaba Pedrito cuidándola. Manuelito le dijo, tenis que cocerla bien

cocida y poner un fondo de agua. Pedrito la echó al fondo viva y la coció. Al verla así, se fué Manuelito, Pedrito dijo yo también me voy, sacó la puerta de la casa y se la plantó al hombro. Al llegar la noche llegaban hombres salteadores, a Manuelito le dió susto, se subió a una Patagua, Pedrito se subió también con puerta y todo y le dice ya me meo, la gente que abajo dice, son los ángeles que tiran agua, al rato dice, ya me cansé y largó la puerta, los salteadores dicen: acabo de mundo y apretaron.

Manuelito se fué, Pedrito se vistió de mujer con ropas robadas de salteadores. Ven los salteadores a niña, uno se enamora de él y se le ocurrió que lo afeitara. Pedrito lo hace, el salteador le pide besito y le dice que sí, pero que le diera un beso con lengua y con la navaja Pedrito le corta la lengua. (Omar T. Talagante, Octubre 1978)

## EL PADRE BUEN LAIRON

El buen lairon se vestía de cura y un hombre le dice que si se roba el caballo de siete colores, se lo regala; en la noche el buen lairon hace caballo de madera y se hace pasar por cura. Llega donde los cuidadores del caballo, los cura con vino añejo, se fue y despues vuelve y saca caballo y deja caballo de madera en su lugar. Los hombres siguen viendo el caballo, no se preocupan, pero el buen lairon los hizo huevón y así se pudo quedar con él.

Entonces le ponen otra prueba, a ver si era capaz de sacar una torta grande del horno que tenía dos guardianes. En la noche busca una bosta grande y la junta, va donde los guardianes y los cura, les sirve un cacho de vino a cada uno, se va y despues de cinco cuadras se devuelve, saca la torta y pone la bosta. Al despertar siguiendo viendo la torta, llega el señor, prueba la torta y la encuentra amargona y descubre el engaño, llegó el lairon y se lo pudo dejar para él.

Entonces el señor le dice: cuando cenemos debes robarme todo lo de la mesa, lairon al ir al cerro encontró a zorra parida, echa los zorritos en un saco y después los larga por el comedor del señor rey, mientras los pillan él roba.

El último robo es una colcha de siete campanillas de la cama del rey. Descubre a una viuda llorando

porque no tenía plata para sepultarlo, le compra al finado y lo lleva al palacio, lo para en la ventana y lo confunden con él, le disparan y mientras lo van a sepultar, el lairón roba la colcha. Se encuentra con la señora del rey y le dice, ya! calentémonos el cuerpo y al llegar el rey descubre que su señora se acostó con el lairon y éste le robó la colcha y despues el lairon robó a otros. (Clara L. Isla de Maipo, Septiembre 1978).

### JUANITO EL TONTO

A Juanito lo mandaban a comprar queso y se lo tiraba a los perros, así llegó un día con un perro, otro día con una culebra, otro día con un gatito, estos tres animalitos fueron creciendo, el gatito comía huevito y la culebra y el perro se comían la carne.

Juanito tenía cuatro virtudes: guitarrita, coquito, sombrerito y servilletita, todos de oro.

Chola quiere un deseo y se lo pide a Juanito, Juanito se lo concede siempre que duerma una noche con él. Ella le pide un palacio más grande que el del rey. Una noche se queda dormido Juanito y Chola le roba el coquito de oro, el gatito supo que se lo robaron y avisa a la culebra, ésta se mete y le logra quitar el coquito. Al cumplir con este cuidado los tres animalitos se vuelven tres palomas y Juanito se quedó con la hija del rey remoliendo. (Clara L., Isla de Maipo, Septiembre 1978)

### LA BLANCA FLOR

Una señora tenía dos hijas, una negra y fea y la otra rubia. La señora quería a la negra y a la rubia la retaba, la dejaba en una pieza oscura.

La señora mató un chancho y la rubia al lavarlo en el estero se le fué una tripa y se puso a llorar. Se presenta un viejo, le pegó una palmada y le dejó una estrella de oro en la frente, llega a la casa y la mamá la reta, le pone pañuelo en la frente para taparle la estrella y la encierra en pieza oscura.

La hermana fea María, debe lavar también tripas y por pura envidia por estrella de su hermana echa de adrede tripa al río, se presenta el abuelo, le dice lo mismo, el abuelo le pega en la frente y le sale un cacho y la mamá la esconde.

Todo el mundo conoce a la hija rubia y saben que está encerrada, se presenta un gringo que trajina por

todos lados hasta que la encuentra debajo de la arteza, es ayudado por el gallo que cantaba para indicarle el camino. El gringo se lleva a la blanca flor en auto y le compró un traje de novia y se casaron.

### LA PRINCESA

Era una princesa encerrada bajo siete llaves, no le entraba ni una mosca, pasó un hombre con un lindo pavo real y la reina madre se lo quiso comprar, el hombre dijo que no se lo vendía sino que se lo empeñaba por quince días. La princesa engordó y engordó porque el pavo real era un joven que la enamoraba por las noches, al irse tuvo un hombre y una mujer.

El rey le dijo al capataz Juanito que matara a las dos guaguas y le trajera los ojos, él pilló a dos gatos y les sacó los ojos y mandó criar donde una bruja a los dos niños. Les puso como nombre Juanito y Juanita. A Juanito lo mandó a unas soledades a buscar remedios y a Juanita la dejó para que cuidara una mata de brevas y le dice, si tenca te pica una breva, la vida te va a costar. La tenca lo hizo y la vieja bruja la mató y la enterró parada, salieron ahí tres matitas, perejil, apio y orégano. Llegó el hermano y preguntó por la hermana. La vieja bruja le hizo hacer lo mismo, cuidar la higuera, pero Juanito hizo una honda y al venir la tenca le quebró una pata y se dió cuenta que era la vieja bruja pues la encontró en cama con una pierna rota. La vieja lo mandó a hacer el almuerzo, Juanito buscó verduritas y las matas le hablan, no me tires cabello, la tenca picó, la mamita mató porque tenca picó. (Clara L., Isla de Maipo, Septiembre 1978)

### TIO ÑEQUE

Era un niñito muy laironazo, robaba en los restorán, un gringo pagó a una bruja para que lo descubriera. La bruja hizo un mono de greda y un naipe. Viene un león y se entierra en la greda y es al león a quien ella pilló.

León descubre al tío Ñeque en un manzano, pero tío Ñeque le regala dos manzanas para que no se lo comiera. Despues tío Ñeque se sube a un peral y de arriba le tira piedras, mata al león y hizo una montura para ella, ella se fué porque la perseguían los perros y tío Ñeque se quedó metido entre dos acequias. (Clara L. Isla de Maipo, Septiembre 1978).